PHONAK
life is on

A Sonova brand

User manual.

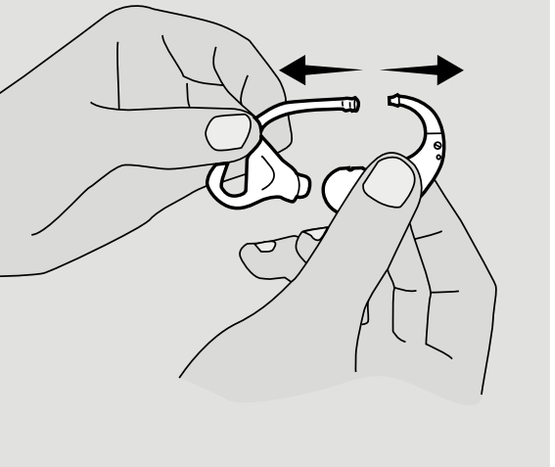
Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzingen
Manual de instruções
Brugsvejledning
Käyttöohje
Használati útmutató
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Инструкция по применению
Kullanım talimatları
Hướng dẫn sử dụng
取扱説明書
사용 설명서
使用方法
نشرة إعلام المستعمِل
מדריך למשתמש

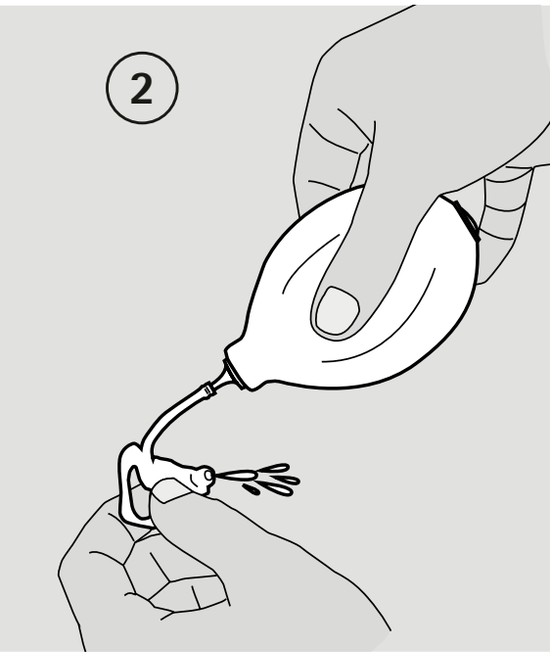
EN | DE | ES | FR | IT | NL | PT
DA | FI | HU | NO | PL | SV | RU
TR | VI | JP | KO | ZH | AR | HE

EN

Air ball

for tubes and vents

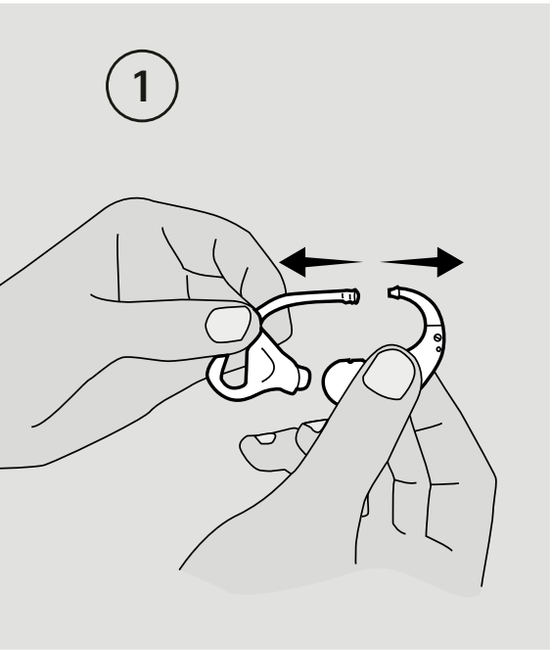


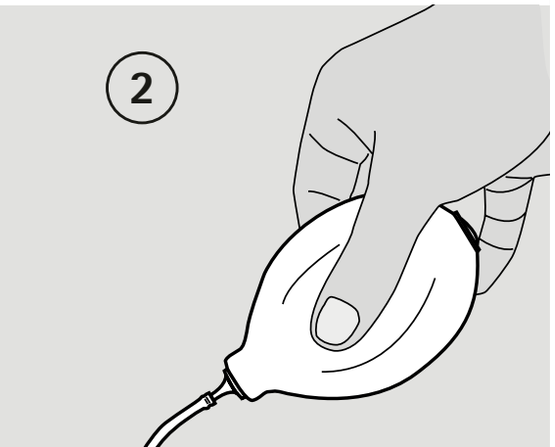


The pear is designed to dehumidify tubes and vents.

Precautions for use: External use. Keep out of reach of children.

If you experience problems, contact a hearing aid specialist. All serious incidents related to the device should be the subject of a notification to the manufacturer and the competent authorities in the Member State in which the user is located.





DE

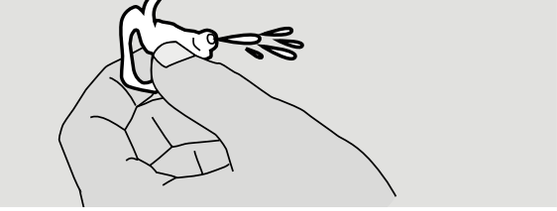
Puster

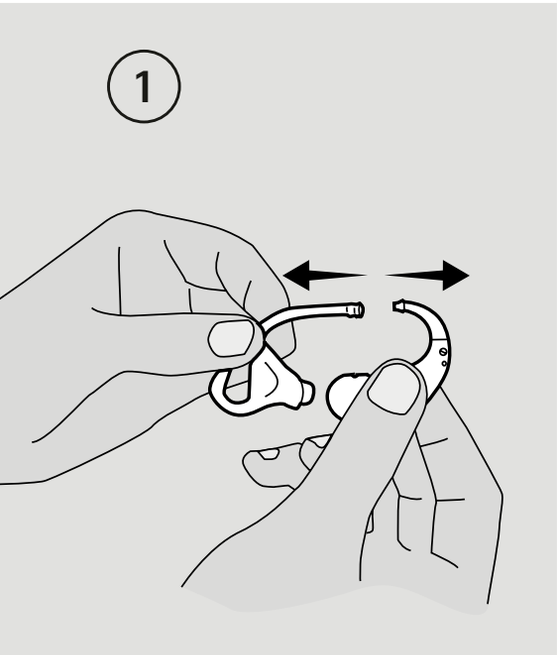
für Röhrchen und Entlüftungsöffnungen

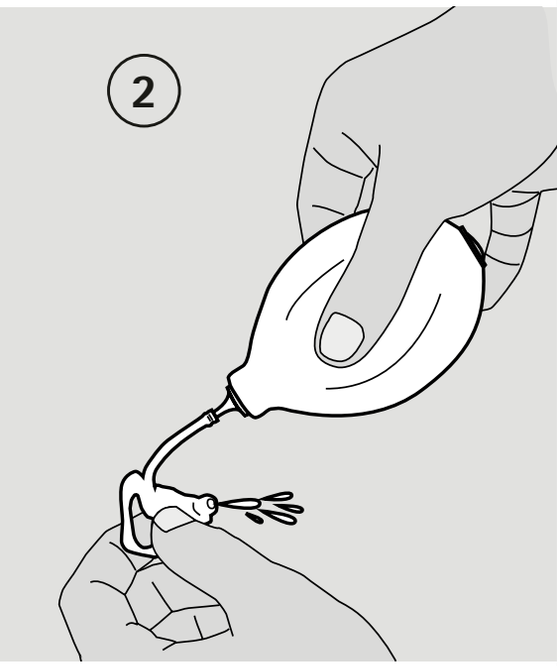
Der Gummiball ist zum Trocken der Röhrchen und Entlüftungsöffnungen bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen: Äußere Anwendung. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Wenden Sie sich bei Problemen an einen Hörgeräteakustiker. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer ansässig ist, zu melden.







ES

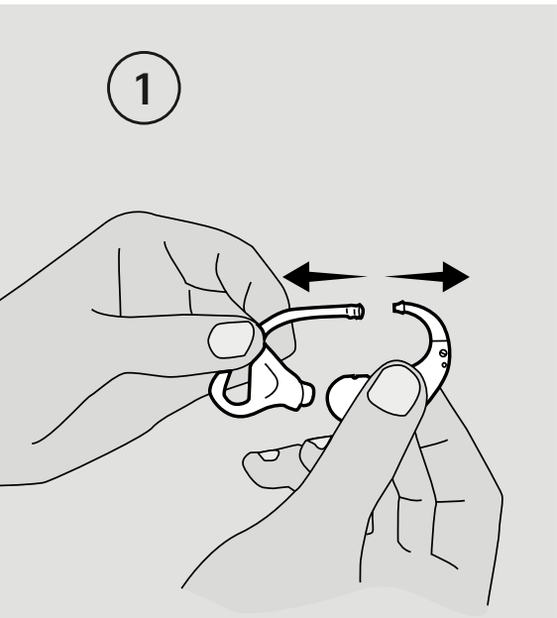
Pera insufladora

para tubos y orificios de ventilación

La pera está indicada para la deshumidificación de tubos y orificios de ventilación.

Precauciones de uso: Uso externo. Mantener fuera del alcance de los niños.

En caso de problemas, consulte a un audioprotesista. Todo accidente grave producido en relación con el dispositivo debería notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario.



FR

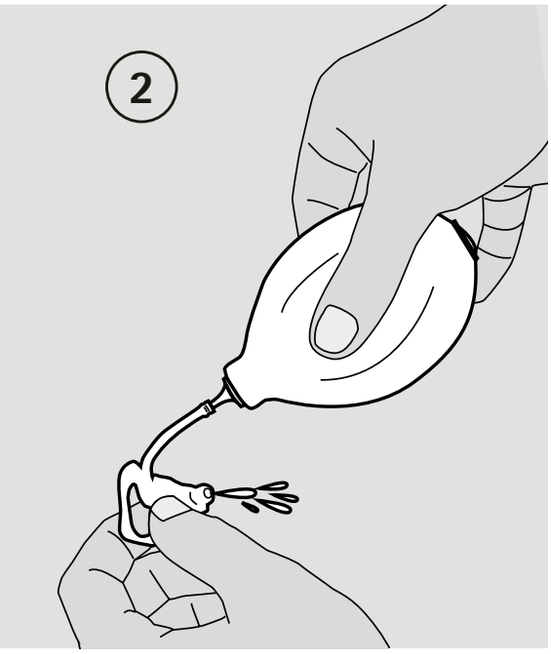
Poire soufflante

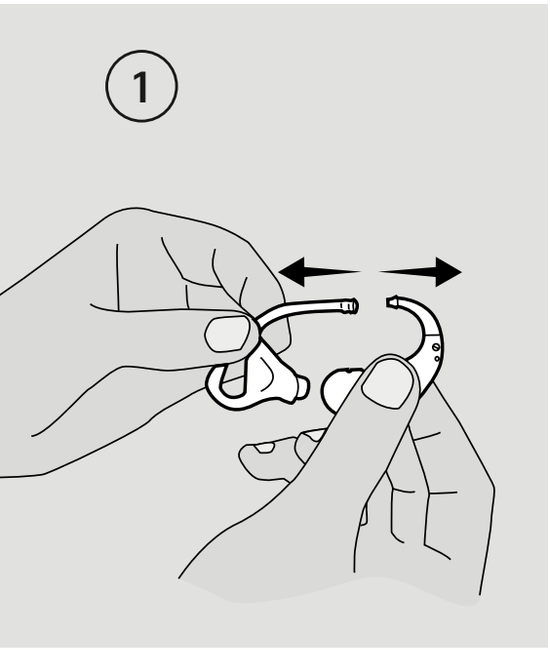
pour tubes et évents

La poire est indiquée pour la déshumidification des tubes et des évents.

Précautions d'emploi : Usage externe. Tenir hors de portée des enfants.

En cas de problème, rapprochez-vous d'un audioprothésiste. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisation et / ou le patient est établi.





IT

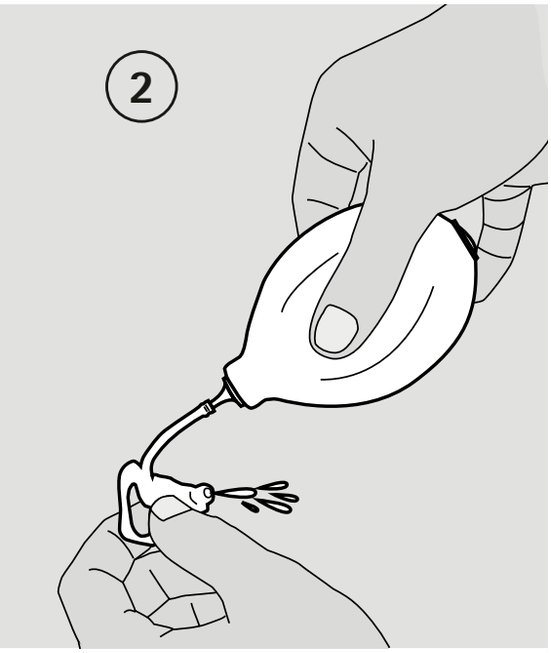
Pompetta ad aria

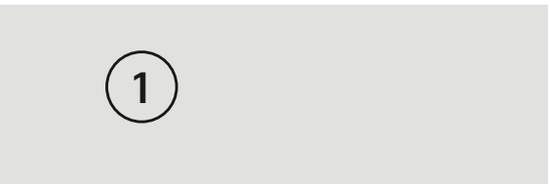
per tubi e sfiati

La pompetta è indicata per la deumidificazione di tubi e sfiati.

Precauzioni per l'uso: Uso esterno. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

In caso di problemi rivolgersi a un audioprotesista. In caso di gravi incidenti legati al dispositivo, è necessario inviarne notifica al produttore e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utilizzatore.

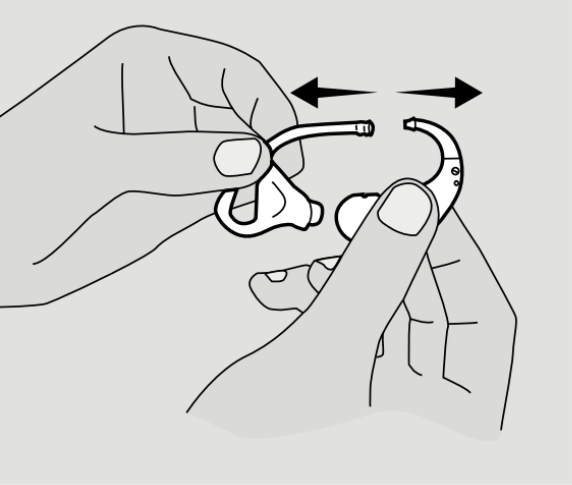


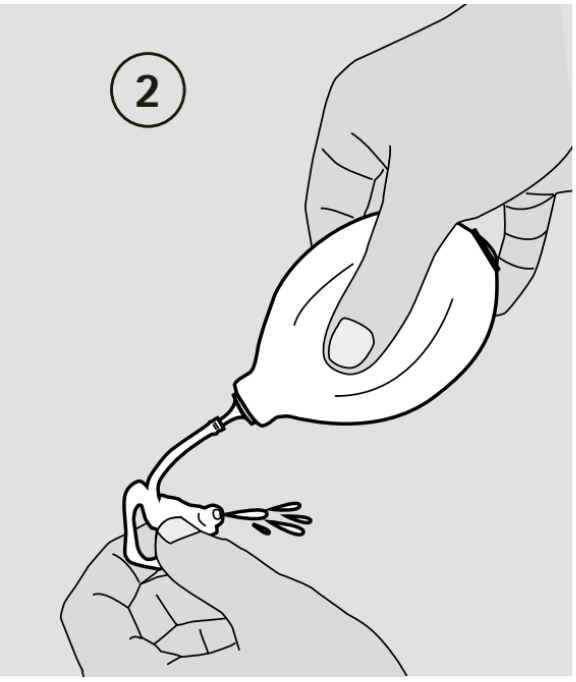


NL

Luchtpomp

voor buizen en ventilatieopeningen

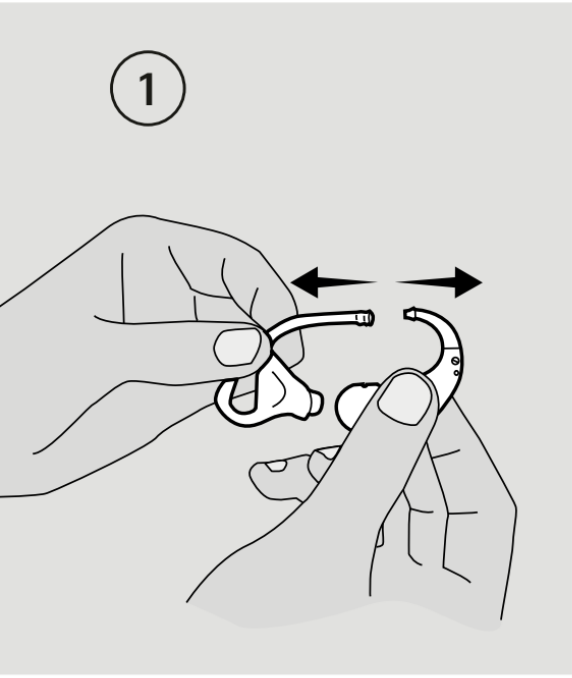




De luchtpomp is geschikt om buizen en ventilatieopeningen te ontvochtigen.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik: Extern gebruik. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Neem contact op met een audicien in geval van problemen. Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.



PT

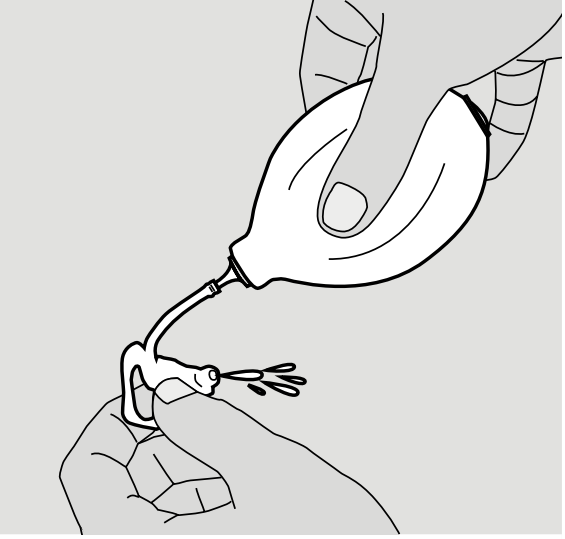
Bombinha de ar

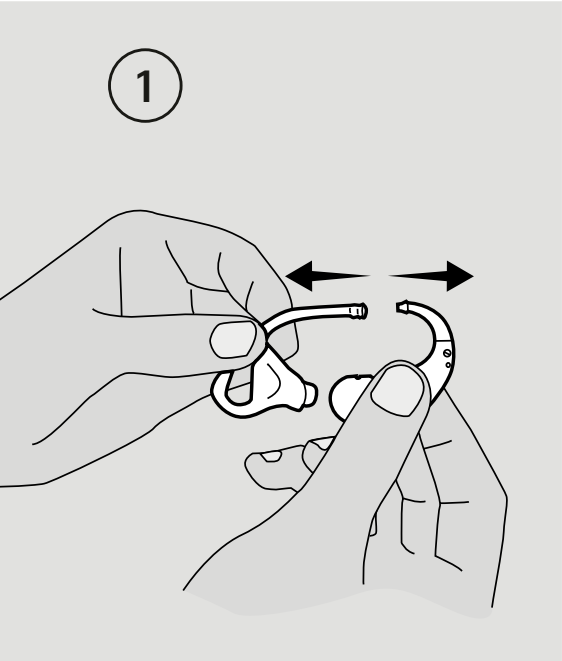
para tubos e orifícios

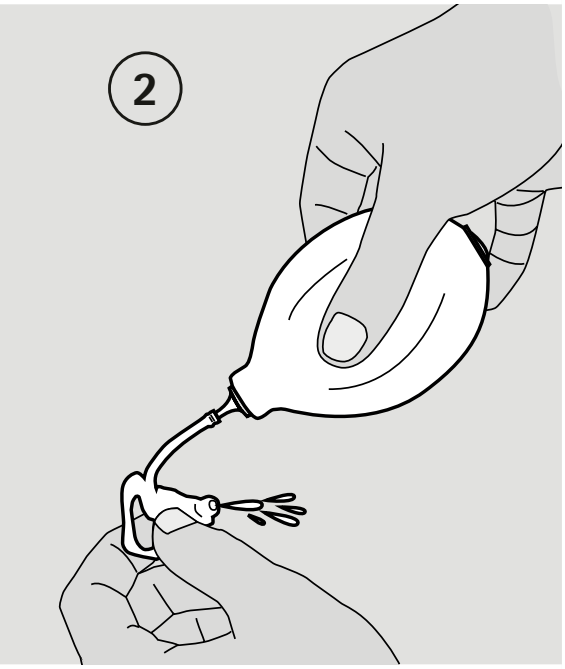
A bombinha de ar está indicada para a desumidificação dos tubos e orifícios.

Precauções de utilização: Uso externo. Manter fora do alcance das crianças.

Em caso de problema, contactar um profissional de saúde auditiva. Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador se encontra estabelecido.







DA

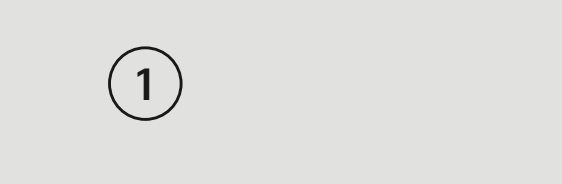
Sugebold

til slanger og ventiler

Pæren bruges til affugtning af slanger og ventiler.

Forsigtighedsregler ved brug: Udvendig brug. Opbevares uden for børns rækkevidde.

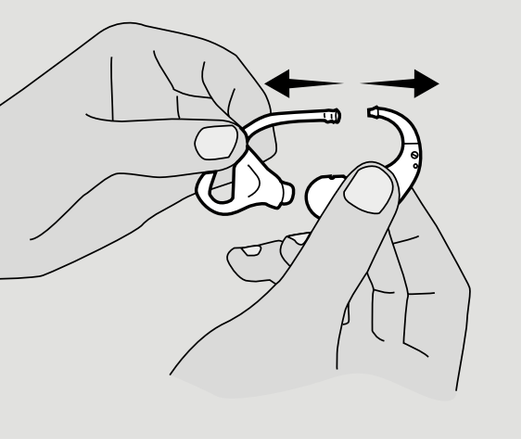
Ved problemer, skal du henvende dig til en høreapparatspecialist. Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren er etableret.

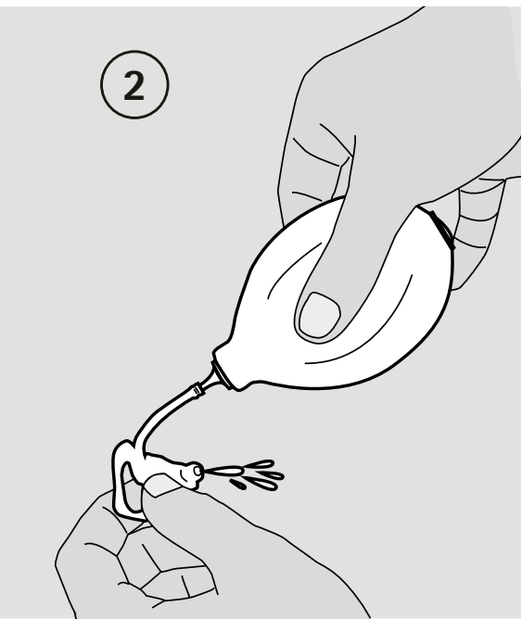


FI

Puhdistuspumppu

putkille ja ilma-aukoille

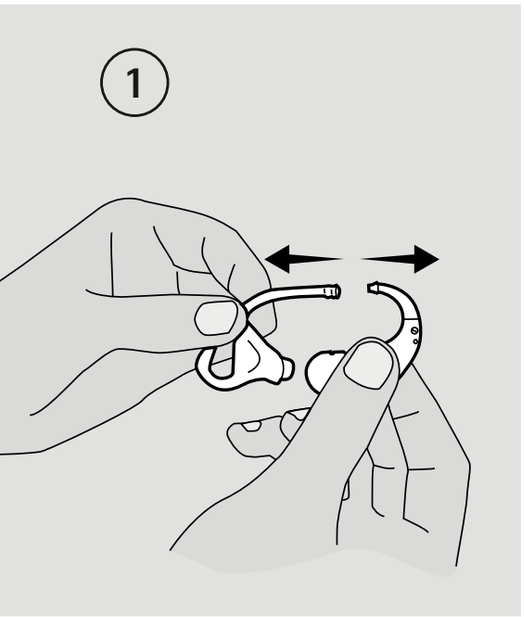


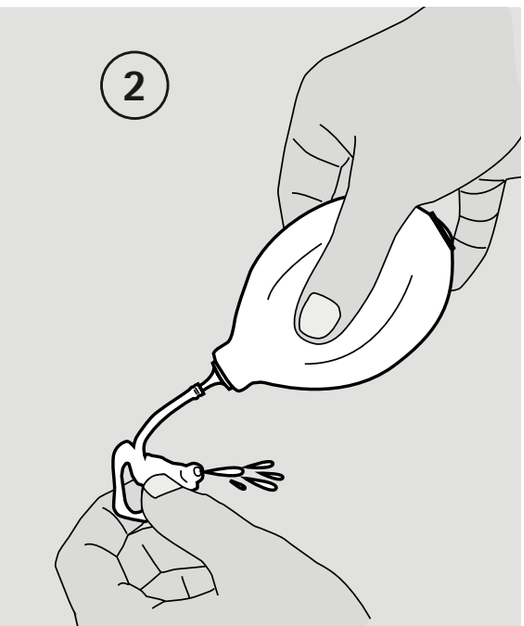


Pumpun käyttöä indikoidaan putkien ja ilma–aukkojen kosteuden poistamiseksi.

Käytön varotoimia: Ulkoinen käyttö. Säilytä poissa lasten ulottuvilta.

Ongelmatapauksissa sinun on käännyttävä kuulolaiteasiantuntijasi puoleen. Kaikista vakavista haittatapahtumista on tehtävä ilmoitus valmistajalle ja käyttäjän toimipaikkana olevan jäsenmaan toimivaltaisille viranomaisille.





HU

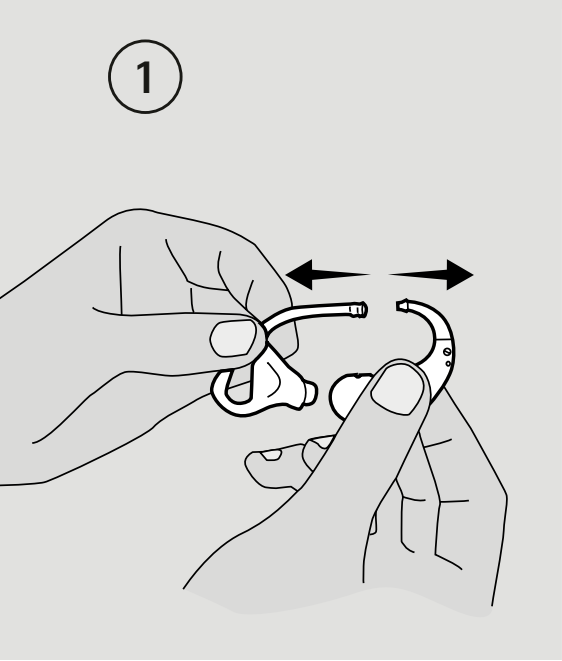
Körte

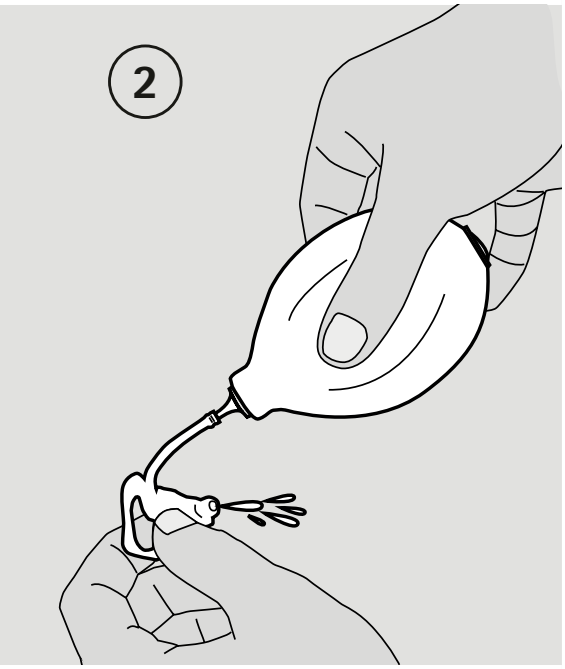
csövekhez és szellőzőnyílásokhoz

A tisztító pumpa a csövek és a szellőzőnyílások nedvességének megszűntetésére ajánlott.

Óvintézkedések a használat során: Külsőleges használatra. Gyermekektől elzárva tartandó.

Probléma esetén forduljon hallókészülék kereskedőhöz. Az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményről értesíteni kell a gyártót és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó tevékenységet végez.





NO

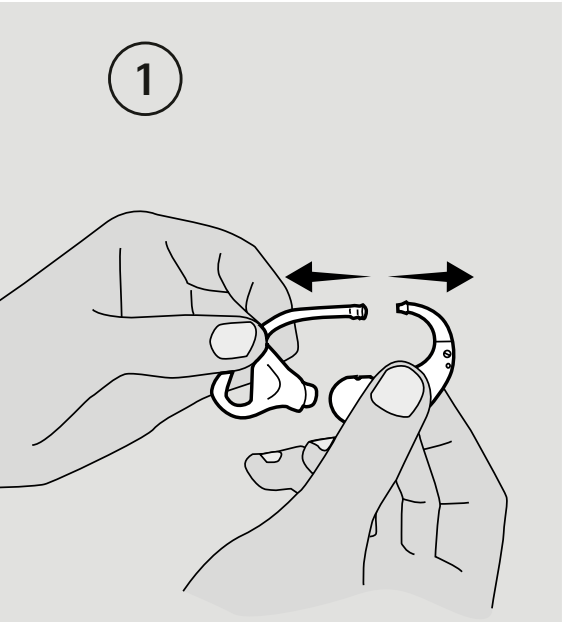
Blåseball

for rør og luftehull

Pæren er indisert for avfukting av rørene og luftehullene.

Forholdsregler for bruk: Ekstern bruk. Må oppbevares utilgjengelig for barn.

Ved problemer vennligst ta kontakt med en audiograf. Enhver alvorlig hendelse knyttet til enheten bør meddeles produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren er etablert.



PL

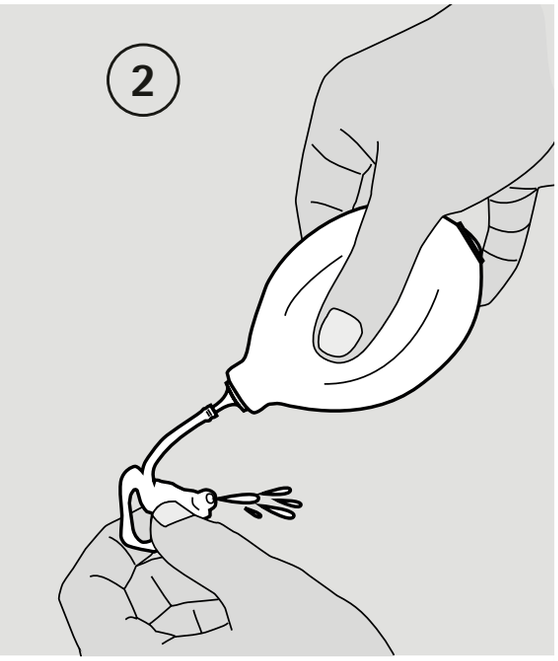
Gruszka

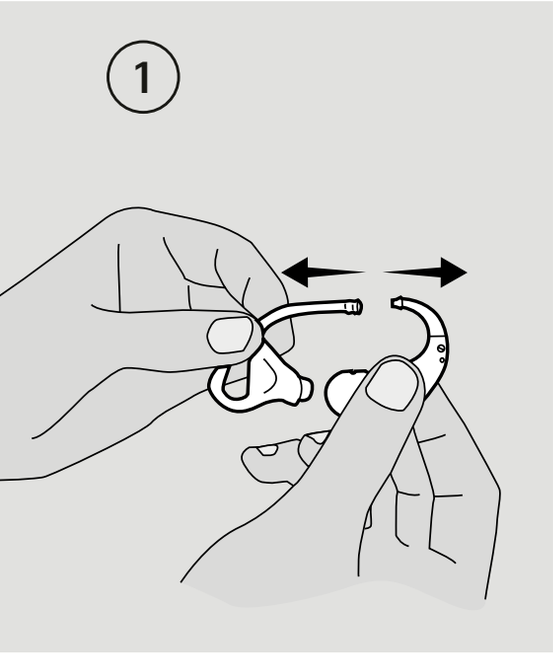
do rur i otworów wentylacyjnych

Gruszka przeznaczona jest do osuszania rur i otworów wentylacyjnych.

Środki ostrożności: Do użytku zewnętrznego. Chronić przed dziećmi.

W razie problemów skontaktować się ze swoim protetykiem słuchu. Każdy poważny wypadek związany z wyrobem należy zgłosić producentowi oraz właściwym władzom państwa członkowskiego użytkownika.





SV

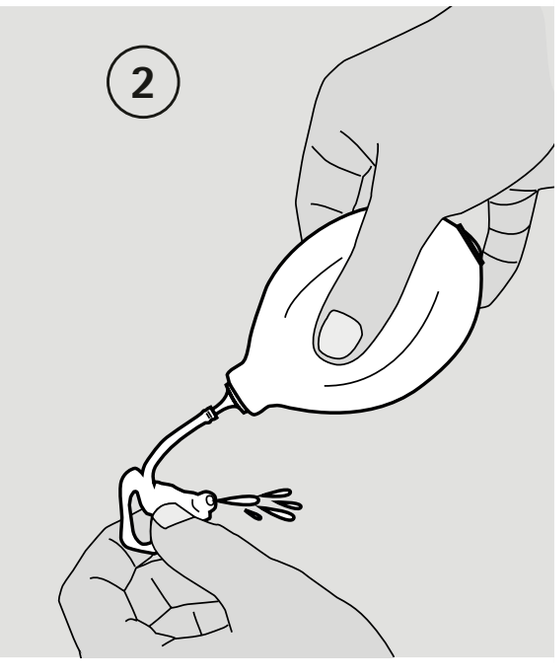
Blåsboll

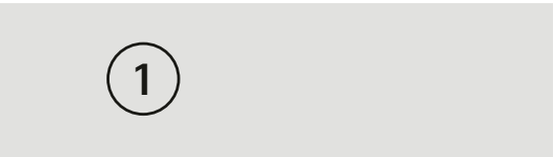
för rör och lufthål

Bollen indikeras för att avfukta rör och lufthål.

Försiktighetsåtgärder vid användning: Utvändigt bruk. Förvaras oåtkomligt för barn.

Kontakta en hörapparatspecialist om du upplever något problem. Varje allvarlig incident som inträffar med anknytning till anordningen måste bli föremål för ett meddelande till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat användaren är etablerad.

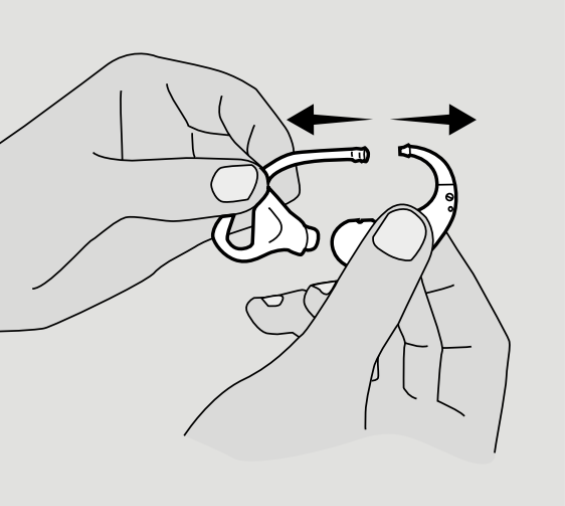


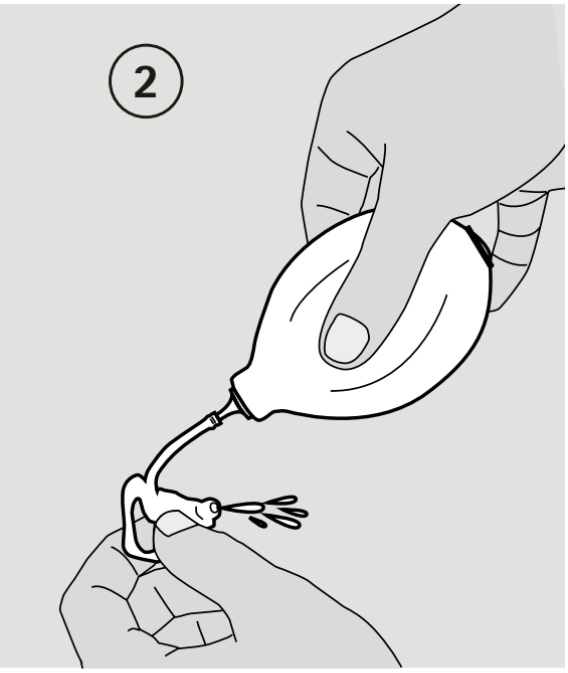


RU

Груша для выдувания

для трубок и воздухоотводных



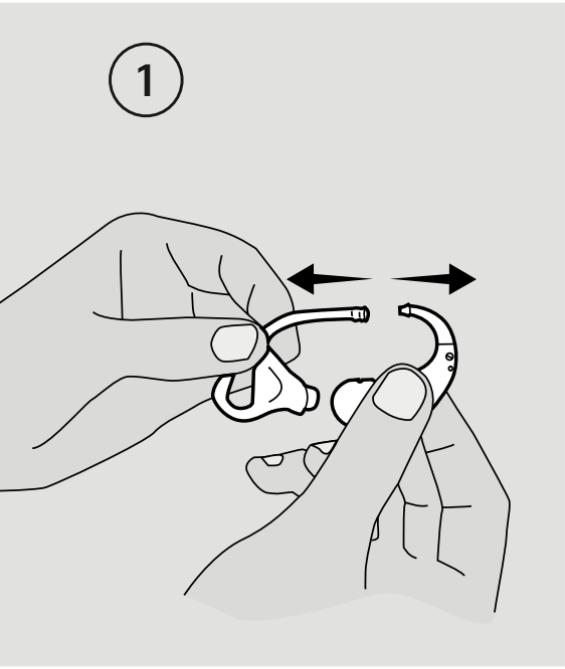


отверстий

Данная груша предназначена для осушения трубок и воздухоотводных отверстий.

Меры предосторожности при использовании. Для наружного использования. Берегите от детей.

При возникновении проблем свяжитесь с аудиопротезистом. О всех серьезных происшествиях, связанных с данным устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующему государственному органу страны-члена, в которой находится пользователь.



TR

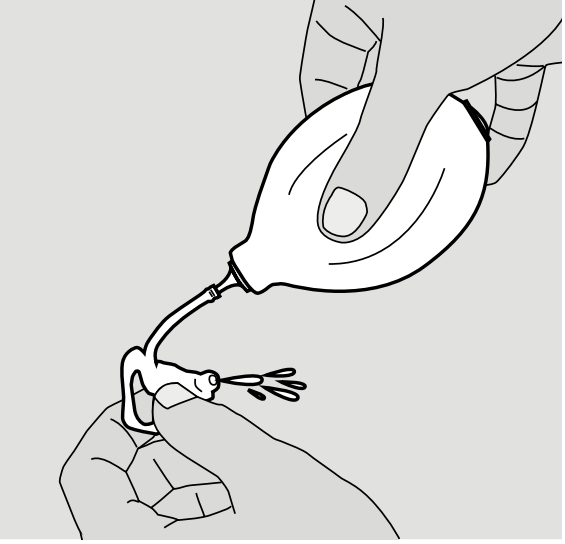
Armut

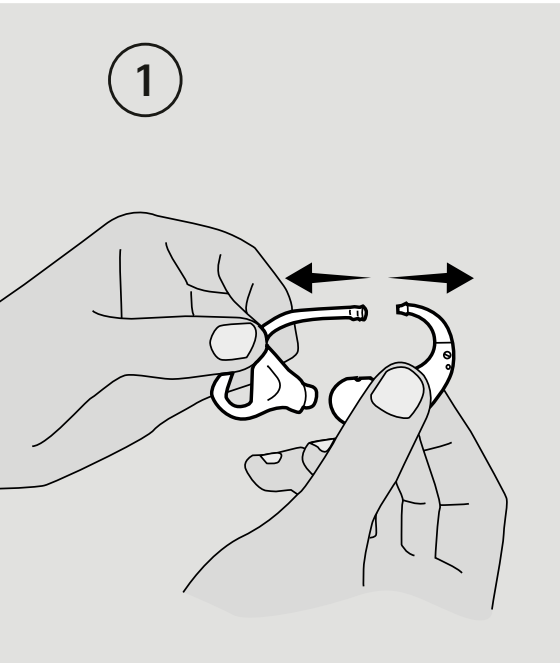
tüpler ve havalandırmalar için

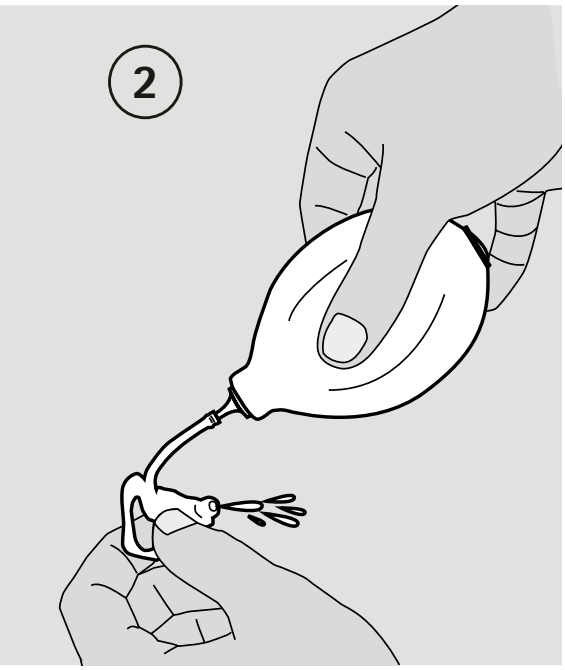
Armut tüplerin ve havalandırmaların neminin alınması için tavsiye edilir.

Kullanım önlemleri: Haricen kullanılır. Çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

Herhangi bir sorun olması durumunda bir işitme uzmanına başvurun. Cihazla bağlantıda ciddi bir sorun olması durumunda üreticiye ve kullanıcının bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına haber verilmelidir.







VI

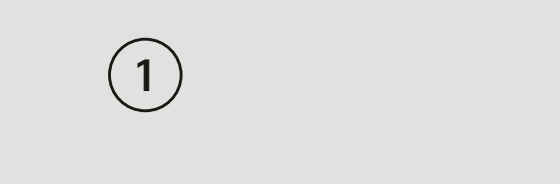
Bóng khí

cho ống và lỗ thông hơi

Quả lê được thiết kế để hút ẩm ống và lỗ thông hơi.

Thận trọng và lưu ý khi sử dụng: Chỉ dùng để sử dụng bên ngoài. Hãy giữ sản phẩm tránh xa tầm tay của trẻ em.

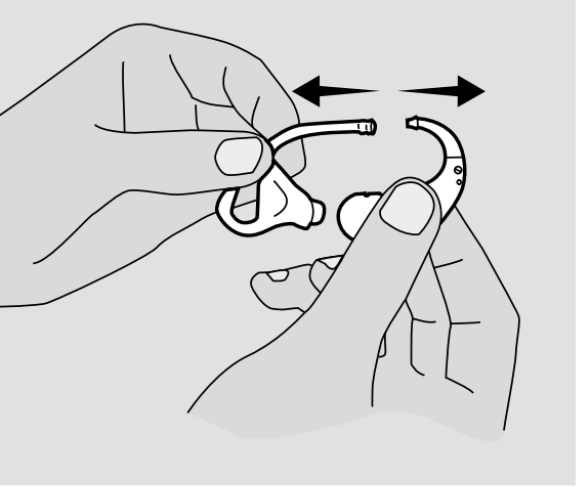
Nếu có bất kỳ sự cố nào xảy ra, hãy liên hệ với chuyên gia về máy trợ thính. Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến thiết bị sẽ phải được thông báo cho nhà sản xuất và các cơ quan có thẩm quyền tại Quốc gia Thành viên nơi người dùng đang ở.

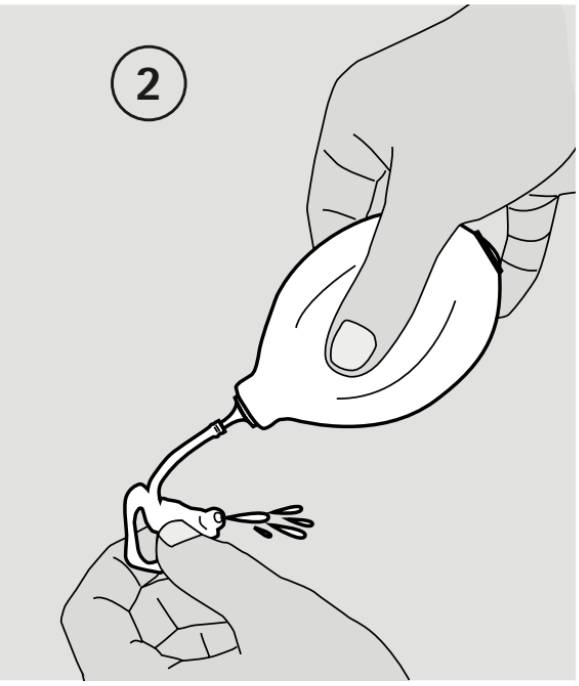


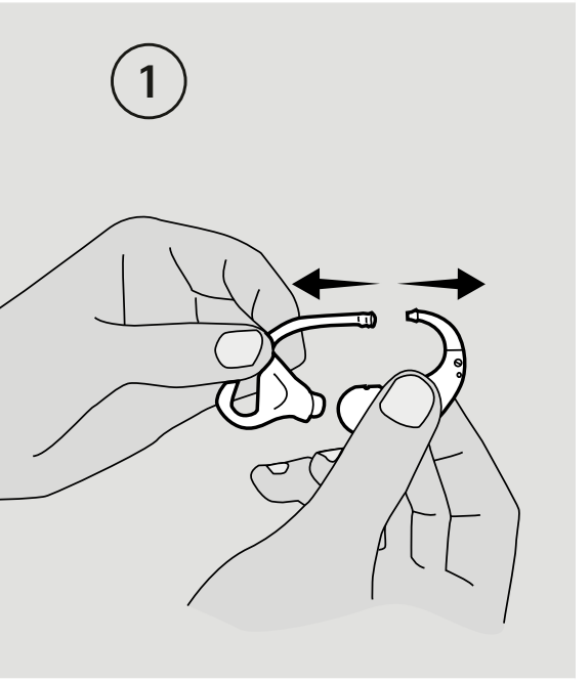
JP

エアブロアー

チューブおよびベント(通気穴)用







チューブおよびベント（通気穴）の湿気取り用のエアブロアーです。

ご使用上の注意： 外用です。お子さまの手の届かないところに保管してください。

お困りのことがございましたら、補聴器販売店までお問い合わせください。機器に関連してなんらかの重大なインシデントが発生した場合、その旨を必ず製造業者および使用者が拠点とする加盟国の主務官庁へ通知しなければなりません。

KO

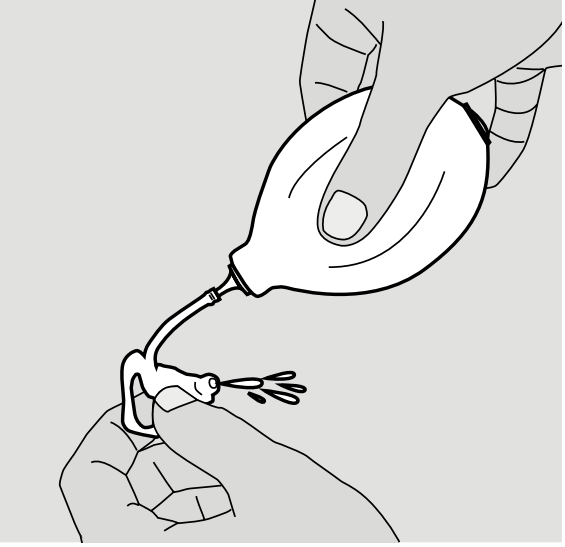
에어 볼

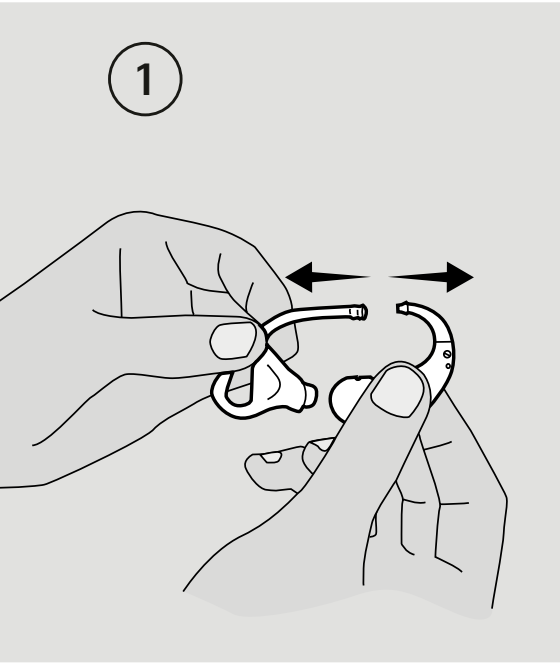
튜브 및 통풍구용

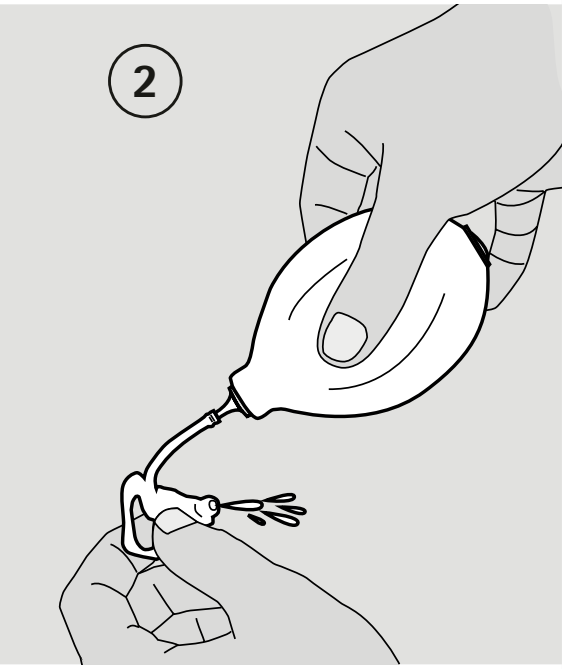
페어(Pear)는 튜브와 통풍구를 제습하도록 설계되었습니다.

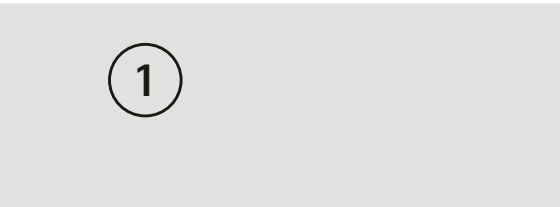
사용 시 주의사항 : 외용. 어린이 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.

문제가 발생하면 보청기 전문가에게 문의하십시오. 장치와 관련된 심각한 사고는 제조업체 및 사용자가 등록된 관할 당국에 알려야합니다.









ZH

吹尘球

用于管子和出气孔

吹尘球适用于管子和通风口的除湿。

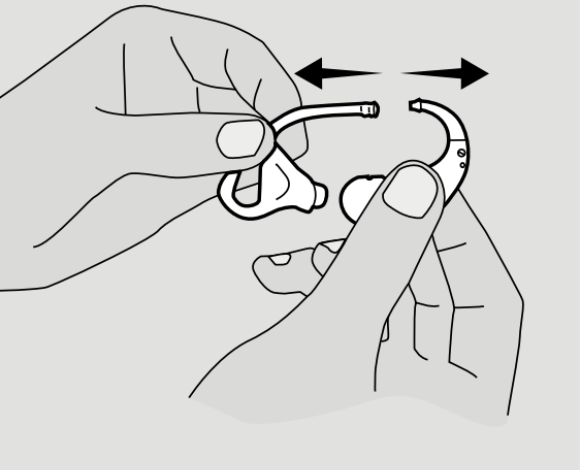
使用注意事項： 仅限外用。请置于儿童接触不到的地方。

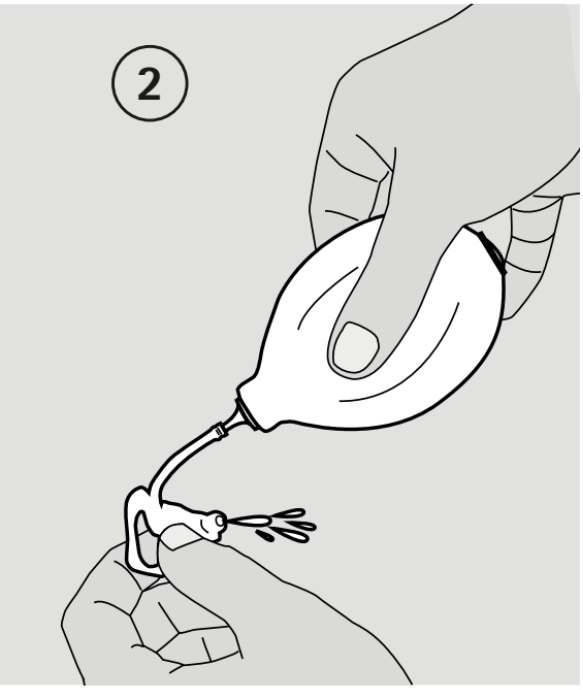
如果出现问题，请联系您的助听器验配师。设备的任何严重事故均应通知制造商和用户所在成员国的主管当局。

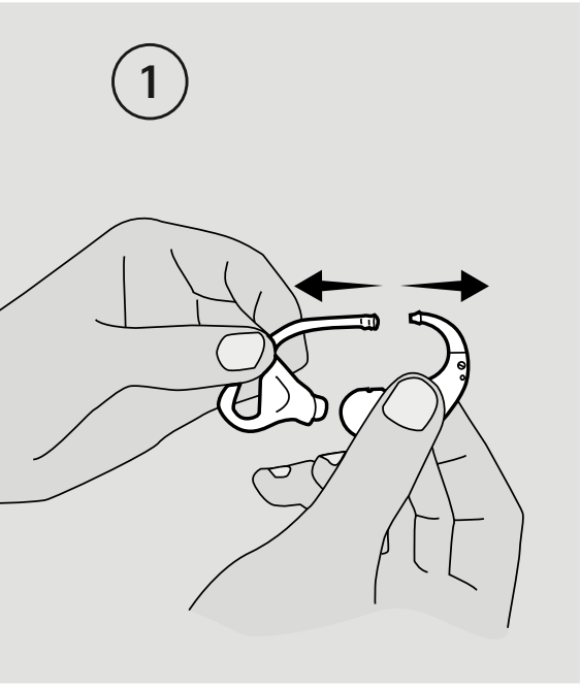
AR

توپ هوا

برای لوله ها و منافذ







این وسیله برای رطوبت زدایی از لوله ها و منافذ طراحی شده است.

احتیاطات الاستخدام: استفاده خارجی. از دسترس کودکان دور نگه دارید.

اذا واجهت مشاكل، اتصل بفنّـــي متخصص في أمور أجهزة السمع. يجب إخبار الشركة الصانعة والسلطات المختصة في الدولة العضوة التـــي يقيم فيها المستعمل بحدوث أي ضرر أو خلل ذي صلة باستعمال الجهاز.

HE

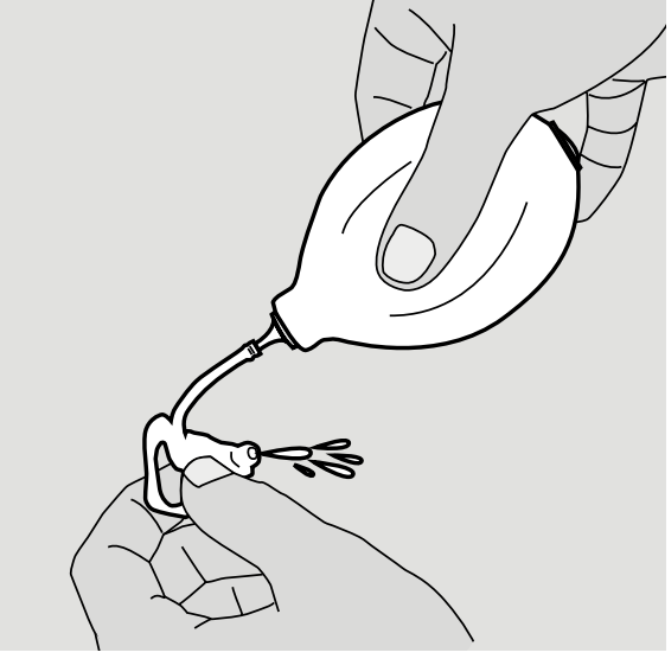
כדור אוויר

עבור צינורות ופתחי אוורור

האגס נועד לייבש צינורות ופתחי אוורור.

אמצעי זהירות לשימוש: שימוש חיצוני. לשמור הרחק מילדים.

אם את/ה נתקל/ת בבעיות, פנה למומחה מכשירי שמיעה. כל התאונות החמורות הקשורות למכשיר צריכות להיות כפופות להודעת היצרן ולרשויות המוסמכות במדינה בה נמצא המשתמש.



MG Development America Inc.
187 36th Street, Pittsburgh, PA 15201, USA

AU Sponsor: Freyr Australia Pty Ltd
46 Dora street, Blacktown NSW 2148, AUSTRALIA

CH-REP: Freyr Life Sciences GmbH
Bahnhofplatz, CH-6300 Zug, SWITZERLAND

UK Responsible Person: Freyr Life Sciences Ltd
9 Greyfriars Road, Reading, Berkshire, England,
RG1 1NU, UNITED KINGDOM

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
8712 Stäfa - SWITZERLAND
www.phonak.com

MG Développement
Zac les portes de l'aéroport
178 rue Negue-Cat
34130 Mauguio - FRANCE

03/05/2024 | PNAK4 POI-142_A01